



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 10.09.2021
Ort: Kuppelhalle Tharandt, Pienner Str. 13, 01737 Tharandt / Deutschland
Teilnehmer: V. Lipský
P. Medáček
E. Šánová
J. Horáček
I. Vodičková
I. Tomešová
J. Šiller
L. Klognerová
J. Rožánková
M. Heinzlová
Truong My Linh
R. Kubsch
E. Schwarzrock
S. Hacker
K. Hentschel
L. Knetsch
K. Schütte
H. Kosourová
V. Richter

Tagesordnung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE/LABE“
3. Informationen und Anfragen.

Herr Kubsch, Geschäftsführer der KG Euroregion OE/OE e.V., eröffnete die Sitzung.

TOP 1 Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Herr Kubsch informierte die Ausschussmitglieder über den Stand des grenzüberschreitenden Kooperationsprogramms im Kleinprojektfonds (KPF). Im KPF stehen rund 278 Tausend Euro noch zur Verfügung. Würden bei der heutigen Sitzung alle Projekte genehmigt, wären noch rund 170.000 Euro übrig sein. Wir haben noch eine letzte Sitzung im November, die Projekte müssen bis zum 30.06.2022 abgeschlossen sein. Der Kleinprojektfonds selbst wird bis Ende 2022 abgeschlossen. Es ist eher unwahrscheinlich, dass in der letzten Sitzung des LLA so viele Mittel noch gebunden werden können.

Deshalb werden zwei mögliche Lösungen geprüft:

Die erste Möglichkeit ist eine zusätzliche Sitzung im Januar/Februar 2022 oder ein Umlaufverfahren durchzuführen, wobei die Projekte bis zum 30.06.2022 umgesetzt werden müssen. Dies würde

bedeuten, dass es sich entweder um sehr kurzfristige Projekte handeln muss oder um Projekte von erfahrenen Antragstellern, die wir kennen und von denen wir wissen, dass sie ihre Projekte zu diesem Zeitpunkt wirklich umsetzen können.

Die zweite Option besteht darin, die Durchführung von Projekten bis Ende 2022 zu verlängern. Diese Option müsste jedoch von der Verwaltungsbehörde und auch von der Sächsischen Aufbaubank (SAB) genehmigt werden. Es wurde jedoch argumentiert, dass solcher Antrag auf Verlängerung sehr gut begründet werden muss.

Herr Lipský skizzierte auch die dritte Option, nämlich die Verlängerung der Projektdurchführung bis Ende August 2022, was den Antragstellern die Möglichkeit geben würde, die Ferien für die Durchführung von Projekten zu nutzen. Dies muss jedoch auch mit der Verwaltungsbehörde und der SAB besprochen werden.

Herr Lipský informierte über die Situation im "großen" Programm. Am Dienstag fand der Begleitausschuss statt, bei dem über vier Vorratsprojekte abgestimmt wurde. Das große Programm hat es bereits geschafft, alle Mittel zu binden und das Geld ist aufgebraucht. Dies bestätigte auch der Vertreter des tschechischen Ministeriums für regionale Entwicklung, Herr Horáček.

Herr Kubsch informierte die Ausschussmitglieder auch über die Übertragung von 70.000 Euro von der deutschen Seite der Euroregion auf die tschechische. Auf der deutschen Seite gibt es gegenwärtig viel mehr Geld zur Verfügung, auf der tschechischen Seite gibt es jedoch viel mehr Anträge, somit kommt es durch die Übertragung zu einem gewissen Ausgleich.

Auf tschechischer Seite wurde zudem eine Erhöhung der Verwaltungsmittel von 15 % auf 19 % bewilligt.

TOP 2: Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“

Der Lokale Lenkungsausschuss war beschlussfähig, anwesend waren 11 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern.

Frau Hentschel vom Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge hat zwei Stimmen.

Herr Kubsch hat versehentlich vergessen, die Projekte zu bewerten, und kann daher nicht an der Abstimmung teilnehmen.

Einige Mitglieder des Ausschusses haben ihre Stimme auf andere übertragen, siehe nachfolgend:

M. Štajnerová	→ Stimmübertragung an Frau Heinzlová
K. Körner	→ Stimmübertragung an Frau Knetsch
L. Wünsch	→ Stimmübertragung an Frau Vodičková

Nach Auskunft der Koordinatorin, Frau Richter, teilte die Landesdirektion Chemnitz mit, dass bei vorliegenden Anträgen keine Doppel- bzw. Komplementärförderung vorliegt.

*

Jubiläum der Gründung der Gemeinnützigen Gesellschaft Böhmisches Schweiz und der Kooperation mit dem TVSSW		Výročí založení o.p.s. ČŠ a spolupráce s Tourismus-verband SSW
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1 / 66,62	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0848-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

*

Phänomen BRN		Fenomén BRN
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2 / 66,08	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0818-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

*

Aktive Menschen im Grenzraum		Aktivní lidé v příhraničí
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3 / 65,91	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0840-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

Aufgrund von Befangenheit haben Herr Lipský sowie Herr Šiller an der Abstimmung nicht teilgenommen. Daher gab es bei diesem Projekt nur neun Stimmberechtigte.



Elbedampfschiff im Museum		Labský parník v muzeu	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4 / 65,15	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0860-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Nach eingehender Prüfung der Anträge haben die Sekretariate entschieden, die Projekte EEL-0818-SN und EEL-0860-CZ nicht als Spiegelprojekte zu betrachten, obwohl dies im Antragstext steht, da die Aktivitäten dieser Projekte zu unterschiedlich sind. Diese sind in der Tat komplementäre Projekte, keine Spiegelprojekte. Das Projekt 0818-SN möchte tschechischen Besuchern den weniger bekannten Stadtteil Neustadt von Dresden vorstellen, der sich vom in Tschechien meistens bekannten "barocken" Teil der Stadt völlig unterscheidet. Das Projekt 0860-CZ will dagegen den deutschen Besuchern die enge historische Verbindung zwischen Tschechen und Deutschen durch die Geschichte der Elbschifffahrt zeigen.

Auf die Frage von Frau Klognerová vom tschechischen Zentrum für Regionalentwicklung nach der Zusammenarbeit der Partner sagte Herr Lipský, dass diese Antragsteller ihr Know-how gegenseitig nutzen wollen, um ihre Ausstellungen dem Publikum zu präsentieren. Der deutsche Partner ist kein Museums-"Profi", daher möchte er die Expertise des tschechischen Partners (Museum in Děčín) nutzen, während das Děčín Museum die Erfahrungen des deutschen Partners nutzen möchte, um tschechische Ausstellungen den Interessierten aus Deutschland näher zu bringen und geeignet zu präsentieren.

Herr Horáček, Vertreter des tschechischen Ministeriums für regionale Entwicklung, bestätigte, dass nach seiner eigenen Erfahrung mit dem Festival Bunte Republik Neustadt, dieses Dresdner Stadtteil völlig anders ist als der historische und viele Tschechen werden von diesem Unterschied sicherlich sehr überrascht sein. Er hält das Projekt daher für sehr nützlich.



Bei den Anträgen 0858-SN und 0854-CZ handelt sich um Spiegelprojekte, deshalb wurde über die beiden Anträge gleichzeitig abgestimmt.

Tschechisch-Deutsches Wintertrainingslager für Jugend Bereich		Česko-Německé zimní soustředění mládeže	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5 / 63,23	7 / 62,77	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0854-CZ	0858-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	0		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung der Projekte wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektům jednomyslně přiznána.	

Frau Schütte vom Sächsischen Staatsministerium für Regionalentwicklung (SMR) fragte, warum Personal- und Verwaltungskosten in beiden Anträgen anerkannt wurden, wenn es sich um Spiegelprojekte handelt. Herr Kubsch und Herr Lipský antworteten, dass dies kein Problem sei, da beide Antragsteller mit ihrem Teil des Projekts eine Arbeitsleistung erbracht haben. Darüber hinaus sieht das Verfahren vor, dass die Höhe der Pauschalbeträge automatisch berechnet werden und wir nicht berechtigt sind diese Pauschalbeträge zu kürzen, ändern oder ganz zu streichen. Auf tschechischer Seite besteht zwar die Möglichkeit, statt einer Pauschale die sogenannten direkten Personalkosten zu wählen. Jedoch nur, wenn diese Kosten höher sind als die automatisch ausgewiesene Pauschale. Darüber hinaus müsste eine Ausnahme vom Ministerium für regionale Entwicklung genehmigt werden, bevor ein Projekt offiziell registriert wird.

*

Vermeidung sozialer Ausgrenzung auf beiden Seiten der Grenze		Zamezení sociálnímu vyloučení na obou stranách hranice	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	6 / 62,85		pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0810-CZ		číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	0		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Auf die Frage von Frau Klognerová vom tschechischen Zentrum für Regionalentwicklung nach den Kosten für Broschüren schlug Herr Lipský vor, den Antragsteller vor Vertragsunterzeichnung um zwei weitere Preisangebote zu bitten, um zu bestätigen, dass der Preis tatsächlich realistisch ist. Außerdem sind die Ausgaben für den eigentlichen Druck selbst minimal, größere Kosten stehen für grafische Arbeiten, Korrekturlesen, DTP usw.

Frau Tomešová, eine Vertreterin des Bezirksamtes Ústí, bestätigte, dass ihre Kollegen diesen Antragsteller als langjährige und zuverlässige Organisation von interessanten Projekten mit positiven Auswirkungen für das Bezirk, gut kennen.

*

Geschichte und Geschichten der Menschen aus Tisá		Kronika Tisá - Historie a příběhy lidí z Tisé
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8 / 60,00	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0852-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

Auf die Frage von Herrn Horáček, Vertreter des Ministeriums für Regionalentwicklung, was die grenzüberschreitende Wirkung des Projekts ist, antwortete ihm Herr Lipský. Das Projekt hat die schwierige Zeit der 20er und 30er Jahre des letzten Jahrhunderts im Fokus und das Zusammenleben von Tschechen und Deutschen im Dorf Tisá (Tyssa) zu dieser Zeit. Da sich die Bevölkerung nach dem 2. Weltkrieg veränderte, wissen die heutigen Bewohner oft nicht viel darüber, wie es im Dorf vor dem Krieg ausgesehen hat. Außerdem sind die Chroniken in Kurrentschrift geschrieben, die viele Menschen heute nicht mehr lesen können. Deshalb ist es wichtig, diese Information der Bevölkerung, sowohl auf tschechischer als auch auf deutscher Seite, zur Verfügung zu stellen. Auch viele ehemaligen Bewohner von Tisá oder deren Nachkommen zeigten Interesse an der zu erstellenden Chronik.

Die deutschen Mitglieder des Ausschusses waren überrascht, dass ein solches Projekt trotz seiner sehr interessanten und nutzbringenden Absicht den letzten Platz in der Rankingliste belegte.

Die heutigen Deutschen kennen das Dorf Tisá fast ausschließlich als Ausflugsziel und Klettergebiet, wissen aber nichts über die Geschichte des Dorfes. Der deutsche Partner hat sich deshalb auch mit dem Sächsischen Bergsteigerverein verständigt, über diese Chronik auch bei seinen Mitgliedern zu informieren. Frau Hentschel stimmte zu, dass es sich um ein ausgezeichnetes Projektvorhaben handelt und es wäre begrüßenswert, wenn auch andere Gemeinden auf tschechischer und deutscher Seite solche Vorhaben umsetzen werden. Leider verfügen die Gemeinden oft nicht über entsprechende finanzielle Mittel, um alte Chroniken zu pflegen oder wiederherzustellen, was zum Verlust von vielen interessanten Informationen im Grenzgebiet führen kann.

*

Insgesamt wurden acht neue Projekte, sechs tschechische und zwei deutsche, bestätigt.

Übersicht bewilligter Projekte

Nr. - č.	CZ	D	Position nach Ø pozice dle Ø	Ø d. Bewer- tungen Ø bodování	Σ Punkte Σ bodů	Dotace - Vazba/Bindung CZ /€	Fö.-Bindung/ vazba SN/€
EEL-0848-CZ	Výročí založení o.p.s. ČŠ a spolupráce s Tourismus-verband SSW	Jubiläum der Gründung der Gemeinnützigen Gesellschaft Böhmisches Schweiz und der Kooperation mit dem TVSSW	1	66,62	866	10 196,76	
EEL-0818-SN	Fenomén BRN	Phänomen BRN	2	66,08	793		15 000,00
EEL-0840-CZ	Aktivní lidé v příhraničí	Aktive Menschen im Grenzraum	3	65,91	725	15 000,00	
EEL-0860-CZ	Labský parník v muzeu	Elbedampfschiff im Museum	4	65,15	847	10 925,47	
EEL-0854-CZ	Česko-Německé zimní soustředění mládeže	Tschechisch-Deutsches Wintertrainingslager für Jugend Bereich	5	63,23	822	15 000,00	
EEL-0810-CZ	Zamezení sociálnímu vyloučení na obou stranách hranice	Vermeidung sozialer Ausgrenzung auf beiden Seiten der Grenze	6	62,85	817	14 689,27	
EEL-0858-SN	Česko-Německé zimní soustředění mládeže	Tschechisch-Deutsches Wintertrainingslager für Jugend Bereich	7	62,77	816		15 000,00
EEL-0852-CZ	Kronika Tisá - Historie a příběhy lidí z Tisé	Geschichte und Geschichten der Menschen aus Tisá	8	60,00	780	12 415,31	
CZ - SN:						78 226,81 €	30 000,00 €
Gesamt/celkem:						108.226,81	

TOP 3: Informationen und Anfragen

Herr Kubsch informierte darüber, dass im künftigen Fonds eine erhebliche Verwaltungsvereinfachung für Antragsteller geplant sei. Die meisten Ausgaben sollten durch Pauschalsätze gedeckt werden, zum Beispiel in Bezug auf Anzahl der Teilnehmer und die Umsetzungstage. Der Antragsteller soll keine Rechnungen sowie Beleglisten vorlegen müssen. Solches Verfahren wurde stets am Anfang jedes Förderzeitraum versprochen, nun sieht es so aus, dass diese Vereinfachung wirklich kommt, denn laut EU-Kommission sind Pauschalen für alle Projekte unter 100.000 Euro verpflichtend. Dies könnte das Interesse der Antragsteller zur Umsetzung von Projekten erhöhen.

Er teilte weiterhin mit, dass in der künftigen Förderperiode den Kleinprojektfonds nur von der tschechischen Seite verwaltet wird. Der deutsche Teil fällt komplett aus, er beteiligt sich zum Beispiel an den Beratungen für sächsische Antragsteller. Herr Kubsch hat vor, solchen deutschen Antragsteller

zu helfen, welche Probleme mit der Vorfinanzierung und Projektadministration haben. Er ist der Meinung, dass man durch die Übernahme der Vorfinanzierung sowie der Projektformalitäten größeren Beitrag zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit leisten kann.

Die Höhe des Zuschusses sowie des Fördersatzes sind noch nicht bekannt (was auch Frau Schütte vom SMR bestätigte), aber die Verantwortlichen der Euroregion sind sich einig, dass 15.000 Euro für kleine Projekte ausreichend sind. Die Förderinhalte werden sich allerdings ändern - nicht alles, was bisher umgesetzt werden konnte, wird förderfähig sein (zum Beispiel Tourismusprojekte). Auf Begegnungen und institutionelle Zusammenarbeit wird mehr Wert gelegt. Förderung für Vorhaben aus dem Bereich des Tourismus wird gesondert ausgewiesen und erhält fast ein Viertel des Gesamtbudgets für den nächsten Förderzeitraum.



Das vorerst letzte Treffen des LLA findet am 26.11.2021 auf tschechischer Seite statt (Ort wird noch rechtzeitig übermittelt).



*

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Koordinatorin KPF INTERREG V A
 Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin
 Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer EL

*

Mittelbindung

GESAMT - CELKEM SN+CZ:			
Plan Förderung - dotace	2.630.092,03		100,00%
Bindung - vazba	2.946.694,19		112,04%
ausgezahlt - vyplaceno	1.654.182,48		56,14%
<i>frei aus dem Budget - disponibilní</i>	<i>-316.602,16</i>		<i>-12,04%</i>
<i>frei nach Auszahlung - volné z platby</i>	<i>476.245,39</i>		
gesamt frei - celkem disponibilní	159.643,23		

Mittelbindung - vazba prostředků											
Stand nach - stav po 10.09.2021		 D		Projekte			 CZ		projekty		
LLA-LŘV (*Umlauf/ oběžné řízení)	PLAN	1.403.953,00	100,00%	bestätigte	abgelehnte	zurückgestellte	1.226.139,03	100,00%	schvalené	zamítnuté	pozastavené
1.	03.12.2015	30.000,00	2,14%	2							
2.	26.02.2016	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,71%	4	1	
3.	21.04.2016	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,54%	6	1	
4.	17.06.2016	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,39%	5	1	1
5.	09.09.2016	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,47%	4		
6.*	28.09.2016	4.100,45	0,29%	1							
7.	04.11.2016	37.380,90	2,66%	3			90.466,26	7,38%	7		
8.	31.03.2017	110.406,54	7,86%	9			98.508,34	8,03%	8	2	1
9.*	10.05.2017						12.324,66	1,01%	1		
10.	16.06.2017	65.697,89	4,68%	5	1		69.053,53	5,63%	7	1	
11.*	15.08.2017	11.946,79	0,85%	1							
12.	22.09.2017	65.685,45	4,68%	5			61.889,45	5,05%	6		1
13.	08.12.2017	83.764,21	5,97%	6			80.816,70	6,59%	8		
14.*	22.01.2018	15.000,00	1,07%	1							
15.	23.03.2018	59.927,29	4,27%	5	1		116.887,13	9,53%	10		
16.*	20.04.2018	10.981,15	0,78%	1			18.625,93	1,52%	2		
17.	22.06.2018	134.195,06	9,56%	10	2		96.045,70	7,83%	8	1	1
18.	07.09.2018	46.016,32	3,28%	4	3		54.948,03	4,48%	5	3	
19.	30.11.2018	60.000,00	4,27%	4			30.699,85	2,50%	3		
20.	08.03.2019	46.033,55	3,28%	5			34.044,92	2,78%	3	1	
21.	21.06.2019	70.401,21	5,01%	5			31.625,95	2,58%	4		
22.	06.09.2019	44.960,06	3,20%	3			17.524,32	1,43%	2		
23.*	18.10.2019	11.133,62	0,79%	1			8.617,01	0,70%	1		
24.	29.11.2019	92.189,95	6,57%	7	1		44.636,91	3,64%	4		
25.*	23.03.2020	74.063,31	5,28%	6			80.771,34	6,59%	8		
26.	19.06.2020	42.042,14	2,99%	3			28.944,54	2,36%	3		
27.	11.09.2020	25.259,27	1,80%	2			10.351,85	0,84%	2		
28.*	27.11.2020	28.454,98	2,03%	3			25.395,80	2,07%	2		
29.	19.03.2021	15.000,00	1,07%	1			38.391,07	3,13%	3		
30.	18.06.2021	96.627,89	6,88%	7			77.149,72	6,29%	6		
	10.09.2021	30.000,00	2,14%	2			78.226,81	6,38%	6		
	Bindung - vazba	1.518.589,79	108,17%				1.428.104,40	116,47%			
	frei-volné	-114.636,79					-201.965,37				
	ausgezahlt - vyplaceno	823.628,81	58,66%				830.553,67	67,74%			
	frei nach der Auszahlung - volne z platby	244.228,92	17,40%				232.016,47	18,92%			
	insgesamt frei- celkem disponibilní	129.592,13		117	10		30.051,10		128	11	4